



GB INSTALLATION GUIDE
ES GUÍA DE INSTALACIÓN
PT GUIA DE INSTALAÇÃO
GR Οδηγός εγκατάστασης

ref. 5050441A

www.somfy.com

HOME MOTION BY somfy.

Australia: SOMFY PTY LTD (61) 2 8945 7200	India: SOMFY INDIA PRIVATE LTD (91) 11 41659176	Singapore: SOMFY PTE LTD (65) 6383 3855
Austria: SOMFY GMBH (43) 662 63 53 08	Belgium: IVSOMFY SA (32) 2 712 07 70	Israel: SOMFY AUTOMATION LTD (972) 3 952 55 10
Brazil: SOMFY BRASIL LTDA (55-11) 3695 3585	Italy: SOMFY ITALIA S.R.L. (39) 02 48 47 1846	Japan: SOMFY KK + 81 (0)45 488 0260
Canada: SOMFY ULC (1) 905 564 6466	Kingdom of Saudi Arabia: SOMFY SAUDI (966) 14 46 02 748	Spain: SOMFY ESPAÑA SA (34) 93 480 09 50
China: SOMFY CHINA CO LTD (86-21) 6280 9660	Kuwait: SOMFY KUWAIT (965) 24 89 01	Sweden: SOMFY NORDIC AB (46) 40 165 900
Cyprus: SOMFY MIDDLE-EAST LTD (351) 2 34 66 22 22	Lebanon: SOMFY MIDDLE EAST (961) 11 391 224	Switzerland: SOMFY AG (41) 32 839 30 30
Czech Republic: SOMFY S.P.O.R.S.R.O. (42) 02 96 372 486-5600	Taiwan: SOMFY DEVELOPMENT TAIWAN BRANCH OFFICE (886) 2 8509 8934	Turkey: SOMFY EV OTOMASYON SISTEMLER LTD STI (90) 216 651 30 15
Denmark: SOMFY DENMARK (45) 65 32 57 93	Mexico: SOMFY MEXICO SA de CV (52) 55 5390-5664	Thailand: SOMFY BANGKOK RE- GIONAL OFFICE (66) 2 712 10 00
Finland: SOMFY FINLAND (358) 9 57 130 230	Monaco: SOMFY NORTH AFRICA (212) 2 94 11 42	United Arab Emirates: SOMFY GULF (971) 44 88 32 808
France: SOMFY FRANCE (33) 4 50 96 70 79	Netherlands: SOMFY BV (31) 23 55 44 9000	United Kingdom: SOMFY LTD (44) 11 331 30 30
Germany: SOMFY GmbH (49) 74 93 00	Norway: SOMFY NORWAY (47) 81 51 00 00	United States: SOMFY SYSTEMS INC (1) 609 393 1300
Greece: SOMFY GREECE SA (30) 210 214 67 68	Portugal: SOMFY PORTUGAL (351) 229 396 840	Romania: SOMFY SRL +40 368 444 081
Hungary: SOMFY LTD (36) 1814 5120	Russia: SOMFY LLC (007) 495 360 47 72	Russia: SOMFY LLC (007) 495 360 47 72

GB Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE. Usable in EU, .

ES El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía. Por medio de la presente SOMFY declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquier otras disposiciones aplicables o exigibles la Directiva 1999/5/CE. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el Internet a las señas www.somfy.com/CE. Utilizable en la UE, .

PT O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsável por eventuais alterações as normas posteriores à edição deste manual. A SOMFY declara que este está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/CE. Utilizável nos EU, .

GR Η παρέλαυφη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπεύθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θεωρείται υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή τών νόμων και κανονισμών που θα προτοπορουσιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK Η σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διάδικτο με διεύθυνση www.somfy.com/CE Κατάλληλο για την ΕΕ, .

GB

C. Security mode (simulation of presence function)
Chronis Comfort RTS is a timer that controls one or more motors either automatically or manually. Chronis Comfort RTS is pre-set to open at 7.30 a.m. Monday to Friday and at 8.00 a.m. at weekends, and to close at sunset. These parameters can be modified.

A. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply: 2 x 1.5 V DC (Type: AAA LR03).

When changing the batteries, the date and time will have to be re-set; the other programmed parameters will be retained in memory.

Degree of protection: IP 30.

Temperature of use: +5°C to +40°C

Atmospheric conditions: dry environment.

B. RADIO SIGNAL PROGRAMMING

Switch the motor or the receiver into radio signal recording mode (see motor or receiver instructions), then press the "PROG" button on the Chronis Comfort RTS. "PROG" will appear on the screen.

C. INSTALLATION

[1]. Fix the support (see recommendations).
[2]. Insert the module into the support.
[3]. Remove the protection from the display and install the shield.

D. USE**a. Keys**

- [4]. Up
- [5]. Stop / Favourite Position
- [6]. Down
- [7]. Programming mode
- [8]. Date display (the standard display will reappear on the screen after 3 secs.)

b. Automatic mode

- To activate the automatic mode: press for 2 secs. to activate the timer.
- To deactivate the automatic mode: press , "OFF" will appear on the screen.

c. Security mode

The range of the remote controls is limited by regulations, on the one hand, and by the configuration of the building, on the other hand. You will therefore have to check, before installing the product, that radio instructions can be properly received. In order not to downgrade the quality of reception of radio instructions, a minimum distance of 30 cm must be maintained between the Chronis Comfort RTS and the radio receivers. The Chronis Comfort RTS must not be installed in the immediate vicinity of a metal surface. High-power local radio transmitters (such as cordless headphones) using the same frequency as the Chronis Comfort RTS may interfere with its operation.

d. Programming mode

- To activate the programming mode: press for 2 secs. to activate the timer.
- To deactivate the programming mode: press , "PROG" will appear on the screen.

ES

C. Modo Seguridad (función simulación de presencia)
Chronis Comfort RTS es un reloj que permite controlar automáticamente y manualmente uno o varios motores. Chronis Comfort RTS está preprogramado para abrir a las 7.30 de la mañana de lunes a viernes y a las 8.00 las fines de semana, y cerrar al atardecer. Estos parámetros pueden ser modificados.

A. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: 2 x 1,5 V DC (Tipo: AAA LR03).

Al cambiar las pilas, se debe volver a programar la hora y la fecha, pero los demás parámetros se conservan en memoria.

Índice de protección: IP 30.

Temperatura de utilización: +5°C a +40°C.

Condiciones climáticas: ambiente seco.

B. PROGRAMACIÓN RÁDIO

Poner el motor o el receptor en modo grabación de mando a distancia (ver el manual del motor o del receptor) y, a continuación, pulsar el botón "PROG" del Chronis Comfort RTS. En la pantalla aparece "PROG".

C. INSTALACIÓN

- [1]. Fijar el soporte (ver las recomendaciones).
- [2]. Insertar el módulo en el soporte.
- [3]. Retirar la protección de la pantalla y volver a colocar la carcasa.

D. UTILIZACIÓN**a. Teclas**

- [4]. Subida
- [5]. Stop / Posición Favorita
- [6]. Bajada
- [7]. Modo programación

b. Visualización de la fecha:

[8]. Visualización de la fecha (la visualización estándar reaparece en pantalla tras 3 seg.)
[9]. Modo Reloj
[10]. Conexión del sensor de luz (light sensor)

b. Modo Automático

- Activar el modo automático: pulsar 2 seg. para activar el reloj.
- Desactivar el modo automático: pulsar 2 seg. , en la pantalla aparece "OFF".

c. Modo Seguridad

El alcance de los mandos a distancia por radio está limitado, por una parte por la normativa, y por otra por la configuración del edificio. Por lo tanto, antes de instalar el producto, es necesario asegurarse de que las órdenes por radio se reciben correctamente. Para no afectar a la buena calidad de la recepción de órdenes por radio, se debe respetar una distancia mínima de 30 cm entre el Chronis Comfort RTS y los receptores de radio. El Chronis Comfort RTS no debe instalarse justo al lado de una superficie metálica. Los transmisores de radio locales de alta potencia (al igual que los auriculares inalámbricos) que tengan una frecuencia idéntica a la del Chronis Comfort RTS pueden perturbar su funcionamiento.

d. Programación

[11]. Modo de programación

[12]. Visualización de la fecha (la visualización estándar reaparece en pantalla tras 3 seg.)
[13]. Modo Reloj

e. Conexión del sensor de luz

[14]. Conexión del sensor de luz (light sensor)

f. Modo Automático

- Activar el modo automático: pulsar 2 seg. para activar el reloj.

- Desactivar el modo automático: pulsar 2 seg. , en la pantalla aparece "OFF".

GR

Η παρέλαυφη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπεύθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θεωρείται υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή τών νόμων και κανονισμών που θα προτοπορουσιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK Η σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διάδικτο με διεύθυνση www.somfy.com/CE Κατάλληλο για την ΕΕ, .

PT

C. Modo de Segurança (função de simulação de presença)

Chronis Comfort RTS é um programador horário que permite comandar automaticamente e manualmente um ou vários motores. O Chronis Comfort RTS está pré-programado para ligar às 7h30 da manhã de segunda-feira a sexta-feira e às 8h00 os fins-de-semana e para se desligar ao pôr-do-sol no início da noite. Estes parâmetros podem ser modificados.

A. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação: 2 x 1,5 V CC (Tipo: AAA LR03).

Após a mudança das pilhas, a hora e a data devem ser readjustadas, sendo os outros parâmetros mantidos em memória.

Índice de proteção: IP 30.

Temperatura de utilização: +5°C a +40°C.

Condições ambientais: ambiente seco.

B. PROGRAMAÇÃO VIA RÁDIO FREQUÊNCIA

Colocar o motor ou o receptor em modo de gravação de comando (ver indicação do motor ou do receptor) e em seguida premir a tecla "PROG" do Chronis Comfort RTS. "PROG" aparece no visor.

C. INSTALAÇÃO

- [1]. Fixar o suporte (ver as recomendações).
- [2]. Inserir o módulo no suporte.
- [3]. Retirar a proteção do visor e colocar devidamente a caixa de cobertura.

D. UTILIZAÇÃO**a. Teclas**

- [4]. Subida
- [5]. Paragem / Posição Preferida
- [6]. Descida
- [7]. Modo programação
- [8]. Visualização da data (a visualização padrão reaparece no visor após 3 seg.)

b. Visualização da data:

- [17]. Dia
- [18]. Mês
- [19]. Ano

F. POSIÇÃO PREFERIDA

Alguns motores ou receptores permitem gravar uma posição preferida.

D. RECOMENDAÇÕES

<p

